KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 12 juli 1996 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries", heeft op 19 juli 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 12 juillet 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères", a donné le 19 juillet 1996 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKING.

Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp beoogt een wijziging van artikel 32 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries, meer bepaald door de vervanging van paragraaf 3 van dit artikel door een nieuwe bepaling, en door het opnieuw invoegen van een paragraaf 4 in dit artikel.

Tegen het voornoemde artikel 32 zijn momenteel annulatieberoepen aanhangig bij de afdeling administratie van de Raad van State. Als een rechtsgeding ingesteld is, onthoudt de afdeling wetgeving van de Raad van State er zich doorgaans van opmerkingen te formuleren die haar er noodzakelijkerwijze toe zouden brengen een standpunt in te nemen over de vragen die gesteld zijn aan het gerecht waarbij het geschil aanhangig is gemaakt, en bijgevolg vooruit te lopen op de afloop van het geschil. Een zodanig voorbehoud dient dan ook met betrekking tot de ontworpen paragraaf 4 van artikel 32 (artikel 1, 2°, van het ontwerp) te worden gemaakt.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

1. Om taalkundige redenen, schrijve men in de Franse tekst van de derde aanhefverwijzing "sur la base de la réglementation ..." in plaats van "sur base de la réglementation ..."

Dezelfde opmerking geldt ook voor de punten 3° en 4° van de ontworpen paragraaf 3 van artikel 32.

2. In de inleidende zin van artikel 1, 1°, van het ontwerp schrijve men "vervangen" in plaats van "ingevoegd".

3. Men redigere de inleidende zin van het tweede lid van de ontworpen paragraaf 3 van artikel 32 als volgt :

"Deze paragraaf is van toepassing als het personeelslid verminderde prestaties uitoefent :".

Indien op deze suggestie wordt ingegaan kunnen in 1° tot 5° van hetzelfde lid telkens de woorden "verminderde prestaties uitoefent" worden weggelaten.

4. Om taalkundige redenen, schrijve men in de Franse tekst van de ontworpen paragraaf 4, eerste lid, van artikel 32 "commence au cours" in plaats van "débute au cours" en "à la suite d'une absence" in plaats van "suite à une absence".

Steeds om taalkundige redenen, schrijve men in de Franse tekst van de ontworpen paragraaf 4, tweede lid, naargelang het geval, "jours de prestations" in plaats van "jours prestés", "jours sans prestations" in plaats van "jours non prestés" en "heures de prestations" in plaats van "heures prestées".

OBSERVATION GENERALE.

Le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de modifier l'article 32 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères, et plus précisément de remplacer le paragraphe 3 de cet article par une nouvelle disposition et de réinsérer un paragraphe 4 dans cet article.

L'article 32 précité fait actuellement l'objet de recours en annulation devant la section d'administration du Conseil d'Etat. Quand un litige est en cours, il est d'usage que la section de législation du Conseil d'Etat s'abstienne de formuler des observations qui la conduiraient nécessairement à prendre position sur les questions posées devant la juridiction saisie du litige et, par suite, à préjuger de l'issue de celui-ci. Il y a lieu, dès lors, de formuler une pareille réserve à propos du paragraphe 4 en projet de l'article 32 (article 1er, 2°, du projet).

EXAMEN DU TEXTE.

1. Par souci de correction de la langue, on écrira, au troisième alinéa du préambule, "sur la base de la réglementation ..." au lieu de "sur base de la réglementation ...".

La même observation vaut également en ce qui concerne le 3° et le 4° du paragraphe 3 en projet de l'article 32.

2. Dans la phrase liminaire de l'article 1er, 1°, du projet, il conviendrait d'écrire "remplacé" au lieu de "y inséré".

3. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de l'alinéa 2 du paragraphe 3 en projet de l'article 32, comme suit :

"Le présent paragraphe s'applique lorsque l'agent effectue des prestations réduites :".

Si cette suggestion est retenue, les mots "effectue des prestations réduites" peuvent être chaque fois omis du 1° au 5° du même alinéa.

4. Par souci de correction de la langue, on écrira, au paragraphe 4, alinéa 1er, en projet de l'article 32, "commence au cours" au lieu de "débute au cours" et "à la suite d'une absence" au lieu de "suite à une absence".

Toujours par souci de correction de la langue, il conviendrait d'écrire, au paragraphe 4, alinéa 2, en projet, selon le cas, "jours de prestations" au lieu de "jours prestés", "jours sans prestations" au lieu de "jours non prestés", et "heures de prestations" au lieu de "heures prestées".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

D. ALBRECHT, staatsraden,
P. LEMMENS, conseillers d'Etat,

de Heer : A. ALEN, assessoren van de
Monsieur : afdeling wetgeving,
Mevrouw : Y. MERCHIERS, assesseurs de la
Madame : section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS. W. DEROOVER.